

kopia

Boguslaw Schaffer *Janak* Symphony in Nine Movements

Notes and Instructions

1

Time of performance of Symphony: 17'18" - 25'47". These are the minimum and maximum times of performance, the differences resulting from the possibility to lengthen it by a half. In the score the maximum time is given.

2

The composition is written for a large orchestra with 6 solo instruments: piano A - prepared, piano B - non-prepared, harp (preference of sharp sounds), vibraphone, alto saxophone (varying from the other instrument in sound and in handling all parts in a solo manner) and percussion, which absolutely ought not to predominate over other instruments (except for the percussion solo).

3

The brass instruments should as a rule be muted and the strings play exclusively in two-tone chords (except for places marked with *uc - una corda*).

4

The position of symbols in the rectangles of the solo instruments point to registers, on the left - the lower, on the right - the higher. The arrows indicate discretionary individual entries.

5

In the full register of tutti the musical matter should be ~~distributed~~ divided into registers: the first instrument the highest register, the second instrument the middle one, etc.

6

The designations CK (anything) and CH (chaos) need discrimination: in the first case we are concerned with the spontaneous playing of anything that suggests itself, in the second case with the organization of possibly many different sounds.

repetitions (of motive, series of accents, etc.) - third of the time
 many notes
 few notes of Symphony: Nos. 1 - duration Time of performance
 discontinuous musical progression, interrupted (in a natural manner)
 Particular movements should be separated with long breaks. Min.:
 6 seconds! piano A, harp, piano B and percussion
 Dynamics is binding in each part until further notice!
 Solo - binding until revocation. Revocation of solo by the sign
 tutti (=tutti)
 denotes that the instrument does not take part in the perform-
 ance of the given section
 The figure in a circlet represents the number of sounds heard clear-
 ly as separate sounds (their pitch, rhythm, dynamics and colour are
 discretionary)
 Revocation of the given action - a break in action or the exposure
 of action in contrast with the whole. Such contrast should not im-
 pose itself as a new action! It is only the filling of the break.
 The figures which precede the symbols represent the individually
 measured mode of waiting the time of entry into action; counting =
 approximately values in high register
 denotes playing as if "practising", running quickly over different
 registers of the instrument; ~~the form of~~ very unconstrained playing
 - as if for oneself; the form of crescendo and decrescendo resem-
 bling the shape of the symbol *their values*
 "tuning" of the instrument - as if while playing, without empha-
 sizing this very nature of action; "tuning" - "by the way" - with-
 out stopping to do it!
 Start delayed by a fraction of a second in relation to the other
 performers, even when the tempo is fast
 A few (or, sometimes, some dozen) "nervous" repetitions of the
 same phrase, motive, etc. (the figure denotes the number of re-
 petitions)

The time of performance may be shortened by one-third of the time given!

Movements of Symphony: Nos. 1 duration Time of performance

of whole Symphony: producing any low-pitched sound

Solo instruments of the instrumental sections and alto saxophone, vibraphone, piano A, harp, piano B and percussion

shortly registers long

at high pitch instrument with soft at low pitch in a low register

loudly the lowest register, vibr softly excess

brightly sounds in the highest dimly

hard ruptured trills in the lower mildly - muffled

few single detached notes in the many register, about 4 notes

amplify accents hush up

All signs need not occur alternately in the rectangle of a given instrument strongly muted sounds in the lower register

All other elements ought to be subordinated to the signs that occur in the rectangle most soundlessly

E.g. clarinet solo blown notes

Solo! very low pitch - c. cord. wawa - frullato

short rhythmic values in high register ten sounds with a tendency

in hard and dim tone lissandi

many! changes and without intonational control

introduction of jazz idiom blast - as low-pitched sounds as possible

~~xxxx~~ play mildly, in long rhythmic values a low pitch

few notes - c. cord. - very small intervals - slowly

strengthen dynamics such air

many notes! pitch - frullato

very short glissandi in the lower register - within a very small interval

accent with vibrate with a raising (or lowering) of the sound of

a quarter tone

- .6 all interrupt crescendo ...
- ... and after at least 6 seconds resume crescendo at the same place
- p.18 tremolo "with air" - soundlessly
- strike with the keys producing any low-pitched sound
- trullato at a low pitch
- single notes with simultaneous strokes with the keys in low and middle registers
- muffle the instrument with soft ~~material~~ cloth, play in a low register
- play in the lowest register, vibrating in excess
- very short sounds in the highest register
- interrupted trills in the lower register - muffled
- play single detached notes in the lowest register, about 4 notes per 10 seconds
- strongly vibrating sounds of the highest register
- play with strongly muted sounds in the lower register
- play ascending glissandi in a high register
- tremolo, air - almost soundlessly
- at the bottom: overblown octaves
- at a very low pitch - c.sord. wawa - frullato
- in the middle register - cup mute - broken sounds with a tendency to rise (artificial glissandi)
- nervous changes and - without intonational control
- striking with a valve at a blast - as low-pitched sounds as possible
- "nasty" blast - possibly most muffled - at a low pitch
- glissandi - c.sord. - very small intervals - slowly
- accents (P-MP) with much air
- at a very low pitch - frullato
- very short glissandi in the lower register - within a very small interval
- accent with vibrato with a raising (or lowering) of the sound by a quarter tone

very slow vibrato - dainty chords - strongly dissonant (with four
 soft-headed sticks)

play on the lowest bar - motives sharply rhythimized (with hard-
 headed sticks, but P)

all performers play but only to a minimum degree = nothing is hap-
 pening

glissando along a relatively low-pitched string

dense strokes with sticks on low-pitched strings

possibly quickest change of 3-8 very high sounds

damp two strings of a three-string sound with the left hand - the
 right hand strikes the corresponding key

glissandi along a string

strokes on the resonance box with the fingers

strike steel strings against each other

accents with an open hand, damped immediately after striking

fast series of upward glissando - sul ponticello

pizzicato sul tasto

play only over harmonics in the highest register

play at a very high pitch - very strong vibrati (almost trills!)

quick series of downward glissando - sul tasto

strokes col legno - beyond the bridge

play very slowly sul ponticello (1cm of bow per second)

pizzicato beyond the bridge - irregularly

nervous glissandi on the highest sounds (very small intervals)

quick series of ascending glissandi - sul tasto

quick playing on natural harmonics - in the middle of strings

pizzicato - maximum vibrato - at a high pitch

play (unrestrainedly) between the bridge and the stringholder

quick series of descending glissandi - sul ponticello

play very slowly with strong pressure of the bow - about 2 cm of
 bow per second

quick series of glissandi upwards and downwards - sul ponticello -

tremolo

chaotic playing col legno battuto - in the nature of virtuoso studies

play with fingers on the strings - ped.

glissandi played e.g. with a coin along wire-wound strings
strokes on the resonance

strokes on the strings and their immediate damping with ^{the} ~~a~~ hand (or fingers)

quick changes of 2-4 sounds closest to each other on the keyboard

instruments: albero di sonagli
crotali
blocco di legnà
guiro
cencerro
claves

play glissando within very small intervals -s.ponticello

play flautando in a relatively high register

quick "lashes" of glissandi downwards, arco - s.ponticello

strong strokes with shortened strings against the neck

cracking sounds produced by pressing and "twisting" the bow on the back side of the box

murmur on the highest harmonics

the lowest sounds played estremamente sul ponticello

strike the strings with ^{the} ~~a~~ hand

p.25 composedly

46-55 perfectly equal signs every 2"

p.26 all performers play using the material of Section 104; they hardly play at all, more intensely only at thickened places

p.29 all instruments!

- 1 KOMMENTAR UND ZEICHENERKLÄRUNG
- 2 unteres
- 3 mittleres
- 4 oberes
- 5 sehr hohes
- 6 variables
- 7 volles
- 8 beliebiges
- 9 "Resonanzen" /sff-pp/
- 10 sehr schnelle Vibrati
- 11 sehr langsame Vibrati
- 12 "Wellen" /innerliche Veränderungen des Tones/
- 13 "grossex Wellen" /gr. inn. Veränd.-en d. T./
- 14 Akzente ein /starkes/ Akzent
- 15 "Meer" /stets veränderliche Höhe und Farbe des Tones/
- 16 Extreme
- 17 Glissandi: kurz, scharf, nach ~~unten~~ oben
- 18 Glissandi: kurz, scharf, nach unten
- 19 Glissandi: kurz, scharf, nach oben u. unten
- 20 unveränderlicher, unbeweglicher Ton

*Brone
o nonniviale
material; viel
liter!*

21 [BEDEUTET, DASS DIE INSTRUMENTE DER ANGEGEBENEN GRUPPE
DAS VOLLE MATERIAL IN 3 ODER 4 REGISTER AUFZUTEILEN HABEN

- 22 REGISTER
- 23 IDIOMATIK
- 24 ~~XXXXXXXXXXXX~~ stumpfe Schläge
- 25 "Melodien" /!/
Bruitismen, Geräusche
- 26 Jazz /1926-65/
- 27 Chaos
- 28 irgendetwas
- 29 die Aufmerksamkeit auf sich konzentrieren
- 30 Repetitionen /des Motivs, einer Serie der Akzente usw./

- 32 viele Noten
- 33 wenige Noten
- 34 DISKONTINUIERLICHER MUSIKALISCHER VERLAUF, UNTERBROCHEN
/AUF NATÜRLICHE WEISE/
- 35 ELEMENTE
- 36 SOLOINSTRUMENTE IM ORCHESTER
UND
ALT-SAXOPHONÁ VIBRAPHONÁ KLAVIER A& HARFE, KLAVIER B UND
SCHLAGZEUG:
- 37 kurz
- 38 hoch
- 39 laut
- 40 hell
- 41 hart
- 42 wenig
- 43 verstärken
- 44 lang
- 45 tief
- 46 leise
- 47 dunkel
- 48 weich
- 49 viel
- 50 dämpfen
- 51 IM RECHTECK EINES INSTRUMENTS MÜSSEN NICHT ALLE ALTERNATI
ZEICHEN AUFTRETEN!
- 52 DEN ZEICHEN, DIE IM RECHTECK VORKOMMEN SOLLEN ALLE AN-
DERE ELEMENTE UNTERGEORDET WERDEN
- 53 zB. Soloklarinette
- 54 SOLO!
- 55 kurze rhythm. Werte; im hoh. Reg.
- 56 mit hartem, dunklen Ton
- 57 viel!
- 58 Einführung der Jazzidiomatik

59 ~~XX~~ weiche Tongebung, lange rhu Werte
60 wenige Noten
61 dynamische Verstärkung
62 viele Noten!

63 D E R D I R I G E N T
GIBT HAUPTSÄCHLICH DIE INITIATIONSZEICHEN AN,
ER BESCHRÄNK^UT SICH AUF DIE BETONUNG DES CHARAKTERS
DER FRAGMENTE, IN DENEN SOLOINSTRUMENTE TEILNEHMEN

64 DIE ZIFFER DIE VOR DEN
ZEICHEN VORKOMMEN BEZEICHNEN EINE INDIVIDUELLE ART DES ABWARTENS
MIT DER AKTION; DAS ZÄHLEN = UMGEFÄHR: $1 = 48 \rightarrow 76$


65 BEZEICHNET EIN SPIEL IN FORM EINER "ÜBUNG", EIN SCHNELLES
LAUFEN DURCH VERSCHIEDENE REGISTER DES INSTRUMENTS; EIN
SEHR FREIES SPIEL - WIE FÜR SICH: DIE FORM DES CRESCENDO
UND DECRESCENDO - DER FORM DES ZEICHENS ÄHNLICH
66 DIE ZIFFER IM KREISE DEUTET AUF DIE ZAHL DER DEUTLICH
HÖRBAREN TÖNE /TONHÖHE, RHYTHMUS, DYNAMIK, FARBE - FREI/


67 DIE AKTION WIRD ABGERUFEN - EINE PAUSE IN DER AKTION ODER
EXPONIERUNG EINER KONTRASTIERENDEN AKTION; DER KONTRAST
SOLL NICHT ALS EINE NEUE AKTION VERSTANDEN WERDEN - HIER
WIRD NUR DIE PAUSE AUSGEFÜLLT

68 DAS INSTRUMENT "STIMMEN" - WIE BEIM SPIEL, OHNE NACHDRUCK
AUF EBEN DIESEN CHARAKTER DER AKTION; "UNTERWEGS" "STIMMEN"
- OHNE UNTERBRECHUNG!

69 EINEN SEKUNDENTEIL SPÄTER ALS ANDERE ANFANGEN, SOGAR - WENN
DAS TEMPO SCHNELL IST

70 ZWISCHEN EINZELNE TEILE SOLLEN GROSSE PAUSEN EINGEFÜHRT
WERDEN - MIN.: 6 SEKUNDEN!

71  BEDEUTET DASS DAS INSTRUMENT IN DIESEM ABSCHNITT NICHT
TEILNIMMT

72 SOLO - GÜLTIG BIS AUF WIDERRUF; WIDERRUF DES SOLOS DURCH
FOLG. ZEICHEN  /= TUTTI/

73 DIE DYNAMIK GILT IN JEDER STIMME BIS AUF WIDERRUF!

74 DIE GESAMTSPIELDAUER KANN UM 1/3 DER ANGEGBENEN DAUER
GEKÜRZT WERDEN!

75 TEILE DER SYMPHONIE

76 DAUER:

77 Nr.:

78 GESAMTSPIELDAUER

79 EINIGE /ODER MANCHMAL EINIGE ZEHN/ "NERVÖSE" WIEDERHOLUNGEN
DERSELBEN FIGUR, MOTIVE USW. /ZIFFER DEUTET AUF DIE ZAHL DER
WIEDERHOLUNGEN/

Alle wie folgt

Boguslaw Schöffler:

Kommentar zu Sinfonie in 9 Teilen /1973/ - ein Auszug
des Wichtigsten

Zeitdauer: 17'18" bis 25'47"; in der Partitur ist die maximale Zeit
angegeben

Die Komposition ist für grosses Orchester geschrieben - mit 6 Solo-
instrumenten: Klavier A - prepariert, Klavier B - normal, Harfe,
Vibraphon, Saxophon /Alt/ und Percussion

Instrumente: siehe poln. Kommentar - in italien. Sprache im Dia-
gramm links; vierfache Bestzung kann in eine dreifache verkleinert
werden usw.; in jeder Gruppe sind die "Klein-Solisten" auch ent-
halten /z.B.: 4 - oder 3 - Flöten, davon Fl. 1 = Solo/.


















Blechbläser mit Dämpfern; die Streichinstrumente spielen fast ausschlie-
sslich mit Doppelgriffen; wenn nicht /uc= una corda/

Die Lage der Symbole: unten = links, rechts = oben. In einem vollen
Register muss man das Material registermässig verteilen; dann
heisst es: das erste Instrument in einer Gruppe spielt hoch, das
zweite - in der Mittellage usw.








Die Bezeichnungen CK /cokolwiek=irgendetwas/ und CH /Chaos - bedürfen
einer Unterscheidung: im ersten Fall ist das Spiel ganz spontan,
im zweiten - müssen viele verschiedene Töne benutzt werden...





Der Dirigent gibt nur Iniziationszeichen /die einzelnen Nummern/ und
begrenzt sein Agieren nur zum Unterstreichen des Charakters der
einzelnen Fragmente, vor allem die, die auf solistischem Spiel auf-
gebaut sind.

Register:



-  das Untere
-  das Mittlere
-  das Obere
-  sehr hoch
-  variabel
-  Voll /d.h. die
Instrumente ver-
teilen das Material
auf 4 oder 3 Reg-er/
-  frei
-  Resonanzen (*off-pf*)
-  Vibratos, schnell
-  Vibr-s, s. langsam
-  Wellen /innerl. Verände-
rungen des Tones/
-  "grosse Wellen"
-  Akzente  ein Akzent
(stark)
-  Meer /Höhe und Farbe -
" stets veränderlich/
-  Glissandi, kurz, scharf,
nach oben
-  nach unten


Mus. Idiomatik:

-  stumpfe Schläge
-  "melodien"
-  Brütismen, Noices
-  Jazz /1926-65/
-  Chaos
-  Irgendetwas
-  die Aufmerksamkeit
des Hörers auf sich
konzentrieren

-  Solo - gilt
bis zum Ab-
rufen
-  durch Zeichen
-  einige Repeti-
tionen derselbe
Figur
-  das "Stimmen"
des Instr-es

R. Repetitionen


-  viel Noten
-  wenig Noten


 bedeutet das das Instrument am
Spiel nicht teilnimmt

Solisten:

- kurz ↑ hoch ○ laut ○ hell □ hart
- lang ↓ tief ○ leise ● dunkel β weich

Die Dynamik ist für jedes Instrument
bis zum Abrufen gültig

 eine Ziffer bed. wieviel hörbare
Töne hervorgebracht werden

 wie "üben"

Boguslaw Schöffler:

Kommentar zu Sinfonie in 9 Teilen /1973/ - ein Auszug
des Wichtigsten

Zeitdauer: 17'18" bis 25'47"; in der Partitur ist die maximale Zeit angegeben

Die Komposition ist für grosses Orchester geschrieben - mit 6 Soloinstrumenten: Klavier A - prepariert, Klavier B - normal, Harfe, Vibraphon, Saxophon /Alt/ und Percussion

Instrumente: siehe poln. Kommentar - in italien. Sprache im Diagramm links; vierfache Bestzung kann in eine dreifache verkleinert werden usw.; in jeder Gruppe sind die "klein-Solisten" auch enthalten /z.B.: 4 - oder 3 - Flöten, davon Fl. 1 = Solo/.


















Blechbläser mit Dämpfern; die Streichinstrumente spielen fast ausschliesslich mit Doppelgriffen; wenn nicht /uc= una corda/

Die Lage der Symbole: unten = links, rechts = oben. In einem vollen Register muss man das Material registermässig verteilen; dann heisst es: das erste Instrument in einer Gruppe spielt hoch, das zweite - in der Mittellage usw.
















Die Bezeichnungen CK /cokolwiek=irgendetwas/ und CH /Chaos - bedürfen einer Unterscheidung: im ersten Fall ist das Spiel ganz spontan, im zweiten - müssen viele verschiedene Töne benutzt werden...

Der Dirigent gibt nur Iniziationszeichen /die einzelnen Nummern/ und begrenzt sein Agieren nur zum Unterstreichen des Charakters der einzelnen Fragmente, vor allem die, die auf solistischem Spiel aufgebaut sind.




Register:

-  das Untere
-  das Mittlere
-  das Obere
-  sehr hoch
-  variabel
-  voll /d.h. die Instrumente verteilen das Material auf 4 oder 3 Register/
-  frei
-  Resonanzen (*ff-pf*)
-  Vibratos, schnell
-  Vibr-s, s. langsam
-  Wellen /innerl. Veränderungen des Tones/
-  "grosse Wellen"
-  Akzente  ein Akzent (stark)
-  Meer" /Höhe und Farbe - stets veränderlich/
-  Glissandi, kurz, scharf, nach oben
-  nach unten

Mus. Idiomatik:

-  stumpfe Schläge
-  "melodien"
-  Brütismen, Noices
-  Jazz /1926-65/
-  Chaos
-  Irgendetwas
-  die Aufmerksamkeit des Hörers auf sich konzentrieren
-  Solo - gilt bis zum Abrufen
-  durch Zeichen
-  einige Repetitionen derselben Figur
-  das "Stimmen" des Instr-es
-  R Repetitionen
-  viel Noten
-  wenig Noten
-  bedeutet das das Instrument am Spiel nicht teilnimmt

Solisten:

- kurz ↑ hoch ○ laut ○ hell □ hart
- lang ↓ tief ○ leise ○ dunkel □ weich
- Die Dynamik ist für jedes Instrument bis zum Abrufen gültig
-  eine Ziffer bed. wieviel hörbare Töne hervor gebracht werden
-  wie "oben"
-  nach oben u. nach unten